

## MI EXPERIENCIA APRENDIENDO IDIOMAS/ EPISODIO 001.



¡Bienvenidos! En este PDF encontrarán la transcripción del episodio. Cada párrafo tiene indicado el tiempo del audio para que puedan encontrar fácilmente dónde van. También encontrarán palabras claves que les ayudarán a entender el episodio. Al final del documento hay una serie de preguntas que pueden responder y si quieren pueden compartir sus respuestas en el video en YouTube, o pueden enviarlas a [tofutattoosandtalk@gmail.com](mailto:tofutattoosandtalk@gmail.com)

Si quieren, pueden grabar sus respuestas usando Vocaroo o SoundCloud y enviarlas a este mismo correo. ¡No olviden que cada lunes encontrarán un nuevo episodio!

Welcome! In this PDF you will find the transcription of the episode. Each paragraph has indicated the time on the audio so you can find easily where you go. Also, you will find key words that are going to help you understanding the episode. At the end of this file there are a couple of questions that you can answer and share on YouTube or you can send them to [tofutattoosandtalk@gmail.com](mailto:tofutattoosandtalk@gmail.com)

If you want you can record these answers on Vocaroo or SoundCloud and send the to the same email. Don't forget, there is a new episode available each Monday!

### PALABRAS CLAVES/ KEY WORDS:

*\*Input comprehensible (Comprehensible Input):* El Input Comprehensible es la forma natural de adquirir una lengua y ocurre cuando el aprendiz es capaz de comprender los mensajes proporcionados por el contexto de una forma natural. El “sistema adquirido o adquisición” es el producto de un proceso subconsciente y es muy similar al proceso que experimentan los niños cuando adquieren su primera lengua. Este proceso es natural y se concentra en que haya una comunicación libre de estrés, ya que es el producto de interacciones naturales entre personas.

*\*Entonces (then, so, now, at that time):* Como pueden ver la palabra *entonces* tiene diferentes significados. Sin embargo, en la mayoría del episodio es usada como un conector. Es una palabra que conecta dos ideas, no tiene un gran significado y le permite al hablante tener tiempo para pensar y continuar con su argumento (As you will see, I use a lot the Word “entonces”. Although this Word has a lot of meanings, I use it as a connector of ideas. It doesn't have an important meaning but it allows me to connect one idea to other and it gives me time to think. Similar when someone in English uses “Well..... or So.....”

Other words you can use in Spanish with the same purpose are *pues, así, bueno*)

*\*Idioma (language)*

*\* Arma de doble filo (double-edge sword)*

## TRANSCRIPCIÓN/TRANSCRIPTION

Hola a todos, bienvenidos. Eh, les cuento que este es un nuevo proyecto que me emociona mucho, por el que estoy muy feliz y en realidad se trata de un podcast con una serie de videos que podrán encontrar en YouTube. Bueno, aunque yo he grabado algunos videos antes, definitivamente no soy una experta en el tema y primero que todo quería agradecerles por estar escuchando este podcast, por apoyar la creación de este tipo de contenidos y definitivamente está hecho con todo el corazón por lo que espero que les guste.

0:40

Y bueno, este podcast se llama Tofu, Tattoos and Talk porque, bueno, la idea sería poder abarcar diferentes temas que sean interesantes, temas que nos apasionen, temas que disfrutamos y temas que aporten o agreguen valor a nuestra vida, entonces me gustaría poder hablar de comida, de tecnología, de desarrollo personal, de historia, de muchos otros temas que pueden resultar interesantes. Bueno, definitivamente la idea del nombre no fue mía, la idea del nombre fue de un estudiante y un amigo, entonces gracias Anthony por este buen nombre.

1:19

El podcast nace como un proyecto para crear contenido para estudiantes de español de nivel intermedio que estén buscando contenido comprensible para poder practicar el idioma. Sin embargo, todas las personas son bienvenidas obviamente, y si encuentran algo de interés o si encuentran algo que les gusta pues todos están más que bienvenidos a ser parte de este proyecto.

1:43

La idea del podcast en realidad surge después de compartir mucho con mis estudiantes y querer como buscar nuevas herramientas y buscar cosas en las que los pueda apoyar en su proceso de aprendizaje, si, para que sea más divertido y sea más eficiente. Y digamos que en esa búsqueda empiezo a investigar un poco sobre el proceso de aprendizaje, las nuevas teorías y me doy cuenta que en realidad un idioma no se aprende, sino que se adquiere. Si, y esto es muy interesante porque siempre tenemos la idea de que el idioma es algo que se aprende y cuando sabemos que es algo que se adquiere, básicamente lo que nos dice esta teoría es que el idioma se aprende a través de algo que se llama un input comprensible.

2:32

Un input comprensible es material, sí, que puede ser comics, películas, un libro, una conversación, cualquier información que podamos recibir que resulta comprensible y el cerebro de una manera subconsciente empieza a adquirir el idioma. Y para mí esto es fascinante y es muy interesante, y por eso surge la idea de poder crear un podcast en el que los estudiantes puedan tener un material comprensible, y bueno cuando ustedes estudian un idioma saben que a veces es un poco difícil encontrar este material si tienen un nivel intermedio porque en los podcast o en los programas de televisión a veces hablan un español muy rápido que es un poco difícil de entender o también está el problema de material que podemos entender pero que es aburrido, que es lento, entonces bueno, este podcast nace como algo que vi que hacía falta para algunos de mis estudiantes y bueno en realidad eso es un proceso maravilloso porque además de saber que es algo subconsciente

que en realidad lo que tenemos que hacer es ponernos en la tarea de buscar material que nos guste, si, que nos emocione para poder empezar a adquirir el idioma.

4:06

Yo creo que también es algo que nos enseña un poco de paciencia y de disfrutar el proceso y más en una sociedad que nos está llevando constantemente a la idea de gratificación instantánea. Entonces hablando de esto justamente cuando como profesora, me enfrento a la publicidad en YouTube y en televisión y en muchas partes donde nos dicen que puedes aprender un idioma en tres meses o puedes hablarlo fluidamente en cuatro meses, que hay que quemar el libro de gramática, pues en realidad es un reto porque mucha gente tiene esta idea de que aprender un idioma puede ser algo que se puede hacer en un corto tiempo.

Y por el otro lado como profesora también me enfrento a la idea tradicional de que tienes que aprender gramática, que fue, yo creo, como muchos de nosotros aprendimos un idioma, en una escuela donde tienes que saber las reglas que parecen fórmulas matemáticas donde un sujeto más un verbo más un complemento es una oración.

5:18

Y entonces tenemos estas, me encuentro con estas dos ideas que son totalmente opuestas y que cuando un estudiante empieza su proceso de aprender un idioma en realidad no sabe qué hacer y claro, como en mi caso también como estudiante obviamente, porque en este momento estoy aprendiendo italiano y francés es difícil porque a veces no sé que hacer y también como docente me encuentro con el reto de cuál es la mejor forma de poder aportar y ayudar a mis estudiantes.

Y entonces viendo estas dos opciones y estudiando las teorías sobre la adquisición de la lengua yo llego a dos conclusiones importantes. Y la primera es que es fundamental el input comprensible, definitivamente es la forma de aprender un idioma, la gramática, yo creo que después en otro episodio hablaremos de esto, es un complemento y evidentemente es una parte importante pero si queremos hablar un idioma, la exposición a un input comprensible, a un material que podamos entender es la parte fundamental, va a ser la base de todo nuestro aprendizaje y con esto también yo creo también que es importante ver que cuando empezamos a aprender un idioma esto también cultiva otras habilidades que son importantes. Entonces por eso la promesa de hablar un idioma en tan poco tiempo, además de que es casi que imposible porque no es lo normal, yo creo que es una promesa falsa si alguien les dice que pueden aprender un idioma en tres meses pues no sé, yo encuentro que es casi imposible, además también se pierde como la esencia del aprendizaje porque además de hablar un idioma yo creo que también este aprendizaje nos permite exponernos a nosotros mismos, cuando tenemos que hablar con alguien más tenemos que exponernos, requiere ganar confianza, requiere dedicación, requiere consistencia y yo creo que finalmente, aprender idiomas también es una práctica de paciencia y de cosas que vale la pena cultivar en esta época en donde todo es tan rápido y donde queremos resultados inmediatos en épocas de gratificación instantánea como nos lo ofrecen las redes sociales.

7:57

Entonces el aprender, el adquirir un idioma con un input comprensible yo creo que podemos aprovecharlo para hablar de temas interesantes, para aprender muchas cosas nuevas y para

construir todo este set de habilidades que son fundamentales para lograr y alcanzar cosas que son verdaderamente importantes como por ejemplo una buena relación, felicidad en el trabajo, todas esas cosas requieren en realidad tiempo, paciencia, cultivarlo y yo creo que un idioma hace parte de esa lista de cosas que van a cambiar nuestra vida porque no solo nos dan acceso a nueva información, sino que nos da acceso a nuevas personas, a nuevas profesiones, a nuevos países, a nuevas culturas. Hay personas que encuentran el amor de su vida cuando aprenden un nuevo idioma. Entonces yo creo que la primera idea o la primera conclusión después de ver toda la idea del input comprensible y de tener estas dos ideas opuestas es esa ¿no? Primero poder encontrar material que sea interesante, material que nos guste y la segunda yo creo que es que todavía en la parte de educación seguimos enseñando un poco cosas que son, que en teoría son obsoletas. Seguimos manejando solo gramática que como les digo la gramática es algo fundamental pero no debe ser parte del proceso primario de aprender un idioma y el problema es que seguimos trabajando con material que a veces es aburrido, y entonces en realidad yo conozco muchas personas que han renunciado al aprendizaje de un idioma porque es tedioso, porque no entienden, porque les resulta una cosa muy difícil y se pierden de todo el proceso emocionante que puede tener un idioma.

10:01

Entonces yo creo que el segundo punto es empezar a cambiar eso y lo digo como estudiante independiente y bueno, cuando digo estudiante independiente es que no estoy tomando clases formales con un profesor o en una escuela, sino que estoy aprendiendo los idiomas por mi cuenta, creo que se trata de diversificar los temas y las formas en que podemos aprender y hacerlas más interesantes, y esta segunda reflexión de cómo podemos aprender un idioma, me hizo pensar en mi propia experiencia de adquisición de un lenguaje, cuando yo aprendí inglés. Porque digamos que hasta ahora que busco todo esto, pues pensando en mis estudiantes hago esta reflexión y empiezo a pensar en mi historia con el inglés y en realidad. Bueno yo no hablo perfecto inglés, pero puedo decir que mi inglés es muy bueno y definitivamente no fue la gramática y no fue estudiar en un instituto y pasar horas en un libro haciendo ejercicios, sino que mi aprendizaje de inglés también se dio de una forma muy natural, y ahora como docente y ahora que investigo puedo darme cuenta de esto.

11:28

Y entonces les voy a hablar un poco de mi historia con el inglés. Yo aprendí, yo empecé a estudiar inglés más o menos cuando tenía doce años, mis papás afortunadamente se preocupaban mucho por el estudio y en realidad era algo que a mí me gustaba mucho y me dieron la oportunidad de estudiar en un instituto acá en Bogotá, pero entonces: primero, los docentes del instituto no eran hablantes nativos, entonces son personas que también habían aprendido español (*jinglés!, lo siento por el error en el audio*) acá en Bogotá o en otro país hispanohablante, aprendí bajo el método de enseñanza de la gramática y bueno desde muy niña fui un poco, un poco no, muy nerd y entonces me gustaba mucho leer, y quería saber más y más cosas y al darme cuenta que el inglés era un pasaporte para conocer todo esto pues definitivamente me emocionaba mucho poder aprenderlo porque era una puerta a todos esos temas que me gustaban. Por ejemplo, temas como la arqueología, la antropología, la historia que fueron temas que desde muy niña me llamaron mucho la atención. Creo que tuve una computadora hasta los catorce años, y era una computadora

obviamente muy lenta, no tenía las aplicaciones que tenemos ahora yo no sabía, de la existencia de Google Translator, entonces tampoco tuve la oportunidad de practicar con personas o hablantes nativos.

13:04

De hecho, casi que ni tenía amigos cuando era niña, entonces definitivamente para mí el refugio fueron los libros y fueron la música. Entonces cuando empecé a aprender inglés, había, bueno, a mí me gustaba mucho el rock y el rock and roll clásico entonces yo escuchaba a Elvis y escuchaba a los Beatles y el trabajo mío era conseguir la revistas donde estaban las letras de las canciones y yo lo que hacía era que escuchaba las canciones, miraba la letra y aunque no entendía mucho yo anotaba como se pronunciaba e intentaba imitar la pronunciación perfecta porque quería cantarlas muy bien y bueno, esto en realidad era muy bonito.

13:56

Y poco a poco cuando empecé a aprender más y más inglés pues ya podía entender las letras y podía cantarlas mucho mejor, pero pues al principio empecé sin saber que era lo que cantaba y también con los libros. Entonces poco a poco fui tomando libros más y más avanzados hasta que pude entender muy bien el inglés. Pero si lo pienso y cuando recuerdo mi proceso de aprendizaje en realidad no recuerdo el proceso del estudiar la gramática y de hecho antes de empezar a enseñar inglés en realidad no conocía o no recordaba las reglas de gramática fue después, lo cual esto si me ayudó mucho a perfeccionar mi inglés, pero si yo pienso en mi proceso de aprendizaje, fue ese input comprensible, fue todo ese material que pude tener al alcance, que me permitió enamorarme del inglés y hablarlo. Entonces definitivamente cuando pienso en la idea del input comprensible pienso que, si es la mejor forma, más que cuando cualquier cosa que tú quieras aprender, si lo aprendes pensando en lo que más te gusta pues simplemente va a ser un proceso que se va a dar natural, que vas a disfrutar y que al final va a tener muy buenos resultados.

15:14

Concluyendo mi historia básicamente nunca hable con un hablante nativo, no recuerdo la gramática, cuando recuerdo mi proceso de aprendizaje recuerdo poder cantar una canción, o recuerdo poder leer un artículo, pero no recuerdo la norma de gramática. Es como cuando hablo con mis estudiantes y ellos se emocionan hablando y pueden hablar de una forma más fluida creo que lo último que van a pensar es como conjugó los verbos en el pretérito pluscuamperfecto de indicativo, ellos van a pensar es como puedo expresarme y creo que al final el objetivo de aprender un idioma es poder hacer eso, poder expresarte de manera libre y de manera muy fluida.

16:00

Entonces bueno, esa es mi historia y ahora como investigando todo esto me doy cuenta que la clave siempre fue el input comprensible e interesante y estimulante para mí y entonces imagínense ahora lo que podemos hacer con las aplicaciones, libros, material que podemos encontrar en internet ahora tenemos Netflix, tenemos Spotify. Tenemos un montón de posibilidades y yo creo que esto es maravilloso porque la forma en que podemos aprender un idioma aumenta y es mucho más sofisticada que la que les cuento que fue mi experiencia y creo que es la experiencia de muchas personas.

16:46

Ahora, esto también puede ser un arma de doble filo que a veces les pasa a mis estudiantes y también me pasó a mí al principio de mi aprendizaje con el italiano y es que tú te emocionas con todas estas aplicaciones porque hay de dónde escoger infinitamente entonces, yo creo que es clave empezar a explorar cuál es la forma en que aprendemos mejor un idioma, que es lo que disfrutamos más, ver que aplicaciones nos sirven conforme vamos avanzando. Si, hay unas aplicaciones que son muy buenas para cuando estás empezando, para empezar a aprender un poco vocabulario, si, que al principio es importante porque quieres decir muchas cosas pero no tienes el vocabulario y luego ir avanzando a aplicaciones que son más complejas, pero digamos que uno de mis consejos es quedarte con pocas cosas, con dos o tres técnicas o aplicaciones que te ayuden que sean... que tu sientas que son efectivas y conforme vas avanzando conforme vas buscando otras herramientas.

Lo fundamental es poderte exponer al idioma que quieres aprender, para que tu cerebro empiece a hacer su magia y empiece a adquirirlo.

18:09

Otra de las cosas, que como anteriormente mencioné que es esta presión por tener resultados rápido yo creo que es una de las causas a veces de no tenerlos, de no tener los resultados tan pronto como queremos y es porque ponemos mucha presión, queremos hablar perfectamente, queremos avanzar súper rápido y el problema es que el estrés y la ansiedad en realidad limitan nuestra capacidad de aprendizaje entonces si es clave la paciencia, la constancia, todos los días exponerse un poco al idioma que quieren hablar y disfrutarlo. Entonces, por ejemplo, cuando yo cantaba las canciones de los Beatles para mí era mágico y era maravilloso y así fue como mejoré mucho mi pronunciación en inglés entonces si ustedes encuentran eso que disfrutan muchísimo pues van a ver que el proceso de aprendizaje es mucho más rápido que tal vez obligándose a pensar en hablar perfectamente.

19:21

Entonces también como estudiante de un idioma yo entiendo la frustración que a veces se tiene de querer hablar perfectamente pero esto hace parte del proceso de aprender un idioma y parte de aprender todas las otras habilidades que les decía que se adquieren con un idioma, por ejemplo en mi caso yo soy una persona muy introvertida, no diría que tímida pero si introvertida, entonces cuando estoy en modo profesora, digamos que para mi es mucho más fácil hablar y poderme expresar y me encanta saber que mis estudiantes disfrutaban la clase e intento dar lo mejor de mi para que ellos disfrutaran ese momento pero cuando yo soy la estudiante creo que soy un desastre a veces, porque me pongo muy nerviosa, me frustro un poco porque no puedo hablar como me gustaría pero definitivamente eso es parte del proceso y es parte de lo bonito de explorar un idioma y de poder aprender cosas nuevas y es exponerte, ganar confianza, aprender a querer tus errores porque hacen parte de ese proceso de que sí, obviamente tú quieres hablar muy bien pero empezar a querer un poco esos errores y aprender de ellos y disfrutarlos es una de las cosas más grandes que te puede enseñar practicar un idioma y poder conocer gente diferente yo creo que todas esas cosas son invaluableles.

21:06

Para este proyecto la mayor inspiración han sido las personas que quiero mucho, obviamente mi familia, que ellos están siempre en todos mis proyectos y siempre están en mi corazón y en mi pensamiento cuando hago cada proyecto. Y en este caso la gran inspiración han sido mis estudiantes a quienes quiero mucho y por eso estoy haciendo este proyecto porque sé que a veces es difícil encontrar este material y también es una inspiración cuando encuentro que, en las clases, cuando ellos encuentran cosas divertidas, el aprendizaje solamente fluye, se van los nervios y empiezan a hablar de una forma natural. Y genuina y divertida yo creo que eso es lo más gratificante de poder dar las clases y este material busca eso, busca poder ser un apoyo para todas las personas que están en este momento aprendiendo español.

22:11

Bueno, esa es la historia del podcast, espero que este material les pueda ayudar cada episodio tendrá una transcripción que podrán descargar en la página web, les dejaré el link donde corresponda ya sea en el podcast o en el video de YouTube lo podrán encontrar abajo para que puedan mientras ven o escuchan el podcast puedan seguir obviamente lo que yo estoy relatando o estoy diciendo y también en el PDF podrán encontrar algunas explicaciones de expresiones, tal vez palabras claves, y cosas que les puedan ayudar a mejorar su español. La idea con el podcast no solo es que tengan la oportunidad de practicar su listening sino también que puedan practicar su escritura y para las personas que quieren también pueden grabar audios y enviarlos al correo para yo poder revisar el material, la idea es que podamos hacer un espacio de práctica de español. No tengan miedo de equivocarse, la práctica hace al maestro y acá todos estamos aprendiendo entonces espero que esto se convierta en un espacio que les ayude a mejorar su idioma y a disfrutar todo el proceso.

23:36

Bueno, lo hicimos. Terminamos el primer episodio de Tofu, Tattoos & Talk, muchas gracias por estar acá, y nos vemos en un próximo episodio. Les habla Dani Alfonso y les envío un abrazo muy muy grande. ¡Chao!

### **PREGUNTAS/ QUESTIONS:**

1. ¿Cuál es tu input comprensible favorito? ¿Cuál es tu historia? Recuerda que el input puede ser libros, videos, música, comics, podcasts, etcétera.
2. ¿Es difícil para ti encontrar material interesante para tu nivel de español actual?
3. ¿Qué es lo más difícil para ti cuando aprendes un idioma?